

BCIKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA
CIVIDALERendimento
effettivo netto

10,70%

con titoli di Stato
(BTP 3664z del 24.10.94)

MOJA BANKA

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax
730462 • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini /
abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.400 lir

st. 8 (750) • Cedad, četrtek, 23. februarja 1995

BCIKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA
CIVIDALENaša
HRANILNA
PISMA

(v LIT, DEM, USD)

so najbolj donosni

MOJA BANKA

Se bosta srečala Kučan in Scalfaro?

Prvi znaki otoplitve

Zna se zgoditi, da se bosta v kratkem srečala predsednik Italije Scalfaro in Slovenije Kučan. To naj bi se zgodilo že takoj po 6. marcu, ko naj bi ministrski svet Evropske zveze Slovenije vendarle prižgal zeleno luč za proces približevanja. Možnost tega srečanja kaže, da odnosi med Italijo in Slovenijo ubirajo prijaznejšo in manj strmo pot.

V zadnjem času smo za beležili nekaj pobud, ki gredo v smer utrjevanja prijateljstva in sodelovanja. Mednje sodi obisk predstavnice Dezele Alessandro Guerra pri predsedniku Kučanu ter njeno kasnejše srečanje z italijansko zunanjo ministrico Susanno Agnelli.

V to smer gresta tudi neformalna sestanka v Pesaru in Cerveteriju, kjer se je z določenim optimizmom govorilo o odnosih med Italijo in Slovenijo. Na teh srečanjih, kakor na sreča-

nju Guerra-Kučan, je tekla beseda tudi o manjšinah in zato tudi o položaju naše skupnosti v Italiji.

Večkrat smo poudarjali, da manjšine ne smejo postati talec odnosov med državama. Je pa tudi res, da boljši so odnosi med sosedoma, lažje je reševati odprta manjšinska vprašanja. Zato je povsem razumljivo, da smo Slovenci v Italiji dokaj zainteresirani, da se med Slovenijo in Italijo prijateljstvo in sodelovanje utrdita in dobita trajnejšo obliko.

Z naše strani pa si moramo prizadevati, da bomo znali biti primerno opremljeni in maksimalno akcijsko enotni, da nas ne bodo dogodki našli nepripravljene. In s tem v zvezi stvari ne tečejo, kot bi morale. Akcijska enotnost, skupna manjšinska strategija, prodornost: to so v naši družbeno-politični stvarnosti prevečkrat le prazne besede, ki ne najdejo primerne uresnitve.

Kolesje prizadevanja za nadgradnjo enotnega zastopstva precej skripa, začasno zastopstvo ne kaže imeti prevelikega elana. To so dejstva.

Naš pogled na zakonsko zaščito se ni bil predložen v parlament, to pa so storili drugi (Romoli), ki nas gotovo nimajo radi. Znotraj manjšine se iščemo zadovoljivo raven medsebojnih odnosov; kregarije in napetosti se prenašajo celo na sodišča.

Kakšno žalostno sliko o sebi ponujamo javnosti!

Rudi Pavsic



I gruppi
ungheresi
hanno
contribuito
al successo
dell'iniziativa
della Pro-
loco ducale

A Cividale i riti, i cibi e la festa del carnevale

Ha avuto successo, domenica scorsa, il pomeriggio dedicato, dalla Pro Loco di Cividale, al Carnevale tradizionale nell'ambito della manifestazione "Scaramatte". E' riuscito infatti il tentativo di portare nella cittadina ducale le maschere del "pust" della Benecia - c'erano i blumarji di Montefosca, i pustici di Montemaggiore, i pustje di Biacis - abbinandole a quelle presentate da due gruppi ungheresi, uno teatrale ed uno musicale. Tanta gente ha apprezzato l'iniziativa, il divertimento non è mancato, e la tradizione del nostro "pust" ha trovato a Cividale il luogo ideale per esprimersi.

Nella stessa giornata, in mattinata, la

manifestazione "Scaramatte" era stata inaugurata da un convegno sui riti, la festa ed i cibi del carnevale tradizionale. Questo perché l'intendimento della Pro Loco è anche quello di capire, e far capire, il significato del carnevale. Al convegno, seguito purtroppo da non molte persone, è intervenuto in apertura Valter Colle, da venti anni esperto dei carnevali tradizionali friulani, in particolare di quelli della Benecia. "Il rito delle Valli - ha affermato - è legato ad un tempo in cui c'erano speranze e paure, oggi ha bisogno di una nuova collocazione più legata al mondo dello spettacolo".

Michele Obit

segue a pagina 3

Un invito da Montefosca



Da Montefosca, Pulfero, arriva un messaggio di fiducia ed un invito all'impegno che ci auguriamo altri raccolgano. Protagonista è la famiglia Specogna, (nella foto) che sabato ha inaugurato un agriturismo, dopo che da oltre un anno in paese aveva chiuso anche l'ultima delle tre osterie. Ai "Bazjaki" i nostri complimenti ed auguri.

beri na strani 5

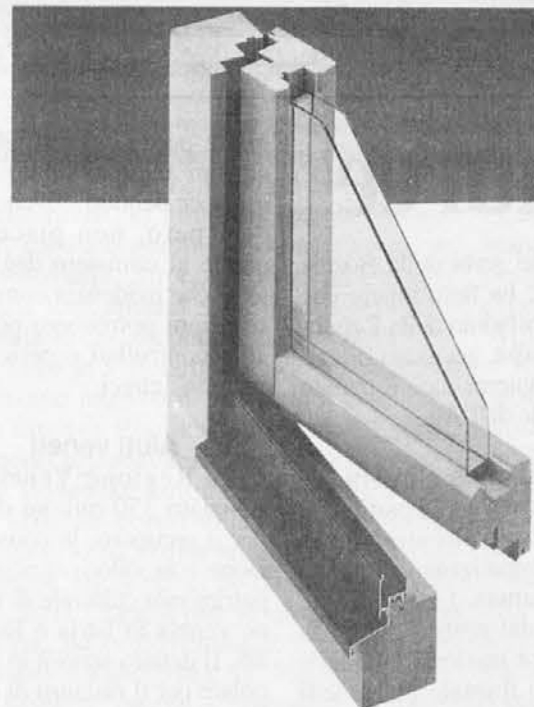
Kulturni dan v Naborjetu

V beneški palači v Naborjetu je kulturno društvo Planika organiziralo večer, na katerem so proslavili Prešernov dan. Predsednik Anton Sivec je v svojem nagovoru poudaril potrebo po medsebojnem sodelovanju in spoštovanju. Na večeru so predstavili zadnjo knjigo Dolharja.

beri na strani 3



Alessandra Guerra



HOBLES

Produzione e vendita di infissi
in legno lamellare su misura
certificati e garantiti.

HOBLES SpA - 33049 San Pietro al Natisone (Udine) - Speter (Videm)
Zona industriale - Telefono 0432/727286 - Telefax 0432/727321

Volitve: dvojni krog za župana

Deželni svet Furlanije-Juljske krajine je po maratonski obravnavi sprejel nov volilni zakon za izvolitev županov v občinah, ki imajo od 5 do 15 tisoč prebivalcev.

Novi zakon določa drugi krog za izvolitev župana, če v prvem krogu ni nihče od kandidatov dobil absolutne večine glasov. Državni zakon namreč določa drugi krog le v občinah z več kot 15 tisoč prebivalci.

Ce bo vlada odobrila ta zakon, bo skoraj v petdesetih občinah naše dežele potrebna balota med dvema najboljšje uvrščenima županskima kandidatom. Novi ukrep zanima tretjino deželnega prebivalstva, približno 400 tisoč volilcev.

Deželni volilni zakon je bil odobren z veliko večino glasov, proti so glasovali edinole Zeleni, medtem ko so se svetovalci DSL, Nacionalnega zavezništva in SKP vzdržali glasovanja.

Ni rečeno, da bo vlada odobrila ta zakon, saj je precej različen od državnih normativov. Ob tem gre povedati, da bo spomladi okoli tega vprašanja še ljudski referendum.

Dall'ultima seduta del consiglio comunale di S. Pietro

Sei alloggi popolari appaltati a Vernasso

Molti argomenti legati allo sviluppo della comunità locale sono stati discussi nel corso del consiglio comunale di S. Pietro al Natisone. Tra le comunicazioni il sindaco Marinig ha menzionato l'appalto di 6 alloggi popolari da parte dello IACP di Udine nella frazione di Vernasso. Ha informato il consiglio sull'avvio delle trattative con la direzione dell'IRFOP per il rinnovo della convenzione tra Comune e Regione sul mantenimento della scuola alberghiera a S. Pietro e l'impegno assunto dall'ANAS e dai sen. Bosco e Fontanini della Lega nord, per la realizzazione in tempi brevi della rettifica della curva a S. Pietro, la cui variante urbanistica è stata predisposta dal Comune nel 1991.

Il consiglio comunale ha approvato (con l'astensione di 3 consiglieri della minoranza DC-PSDI) la variante n.6 al PIP comunale, i piani finanziari per la realizzazione di infrastrutture nella zona industriale (150 milioni) e la sistemazione della rete adduttrice principale dell'acquedotto comunale nel capoluogo e a Vernasso (pre-

visti 500 milioni).

Il consiglio comunale ha poi preso atto delle modifiche apportate dalla pianificazione regionale alla variante 23 del Piano di fabbricazione che tra l'altro consente alle ditte artigiane ed industriali insediate nel Pip di commercializzare non solo i prodotti di loro produzione ma anche quelli

affini, similari ed integrativi, fermo restando che le superfici di vendita non possono superare i 400 mq.

Con il voto contrario dei 4 consiglieri dell'opposizione DC-PSDI l'assemblea ha anche deliberato di cedere a titolo gratuito le tabelle in dialetto sloveno a quanti volessero posizionarle nelle loro proprietà.

Si denuncia?

Gli atti teppistici contro le tabelle in dialetto sloveno sono stati al centro dell'attenzione dell'ultimo consiglio comunale di S. Pietro al Natisone. Il sindaco Firmino Marinig ha espresso condanna per i mandanti morali e la manovalanza che si presta ad operazioni di inciviltà ed intolleranza. Nel contempo ha elogiato e ringraziato quanti, tra i cittadini del comune, si sono volontariamente offerti per ripulire e risistemare le tabelle danneggiate ed imbrattate.

Su richiesta di alcuni consiglieri di maggioranza e del capogruppo della Lista civica, il sindaco ha garantito l'impegno suo e della Giunta di valutare se esistono i presupposti di denuncia alla magistratura per eventuali offese, calunnie e vilipendio pronunciate dal portavoce della "Lista per l'Italia" nella trasmissione del 29 gennaio scorso in onda su Radioline.

Ha poi informato il consiglio che è stata acquisita la registrazione della trasmissione e trasmessa ad un legale di fiducia per le dovute valutazioni. Se si dovessero ravvisare elementi offensivi ed oltraggiosi nei confronti di persone o istituzioni - ha affermato il sindaco - il tutto verrà consegnato alla Procura della Repubblica.

Cercasi presidente

Al comitato Esteri del Parlamento

Negli ultimi mesi in Slovenia lo sport nazionale è la politica estera. Di diplomazia, strategie, possibilità di mediazione ne parlano un po' tutti e tutti sembrano dei veri esperti della materia.

Noncuranti degli ultimi sondaggi che danno in calo le azioni del governo Drnovsek (anche se a livello di consenso dei partiti liberaldemocratici superano di gran lunga gli altri due alleati), alcuni membri del governo sono intenti a consolidare la posizione della Slovenia all'estero.

Il ministro delle Finanze Gaspari, assieme al governatore della Banca della Slovenia Arhar, è tornato dagli USA con tante promesse e qualche firma di accordo con le banche a stelle e strisce. Il premier Drnovsek si è recato in Cina a tastare il polso al paese più popoloso in un periodo di svolta dopo l'era di Deng Xian Ping. Il più attivo di tutti però è il giovane ministro degli Esteri Zoran Thaler. Il suo tacchino è colmo di incontri diplomatici. Tra i primi impegni del neoministro c'è stato un giro d'orizzonte con i Paesi contermini per capire che aria tira. Se l'Austria e l'Ungheria non rappresentano per la Slovenia dei grossi problemi, la stessa cosa non vale per la Croazia e l'Italia. Con la prima c'è un costante tira e molla difficile da decifrare forse anche per la sempre più drammatica possibilità di un conflitto etnico interno alla Croazia, dopo che i caschi blu lasceranno il paese.

Con l'Italia le basi di possibile intesa possono allargarsi e trovare nuove dimensioni. Mentre Thaler viaggia a Lubiana si è iniziato il braccio di ferro per la poltrona da lui occupata al Comitato Esteri del parlamento. Ai due "litiganti", il democristiano Lojze Peterle ed il rappresentante della Lista associata socialdemocratica Borut Pahor, se ne è aggiunto un terzo, Marjan Setinc, proposto dai liberaldemocratici.



Lojze Peterle



Borut Pahor



Marjan Setinc

ci. Ognuno dei tre contendenti sostiene la propria idoneità a ricoprire la prestigiosa carica. Anche questa volta, però, a designare il presidente del Comitato Esteri non sarà il prestigio del personaggio ma piuttosto l'accordo che verrà stipulato tra i tre partiti che formano l'attuale maggioranza governativa.

Rudi Pavšic

V Vidmu so ustanovili Liberalno levico

Bivši socialisti pod novo streho

Ni je stranke, ki bi v zadnjih časih ne preživljala notranjega preverjanja in notranjo razcepljenost. A tako, kot se je razparcelirala bivša socialistična stranka, meji že na fantapolitiko. Vse več je namreč skupin in mini-strank, ki se sklicujejo na ideje socializma in izhajajo in bivše PSI.

Prejšnji konec tedna smo v Vidmu beležili dva taka primera. Najprej so se predstavili laburisti, ki se sklicujejo na bivšega socialističnega ministra Valda Spini-ja in ki želijo sodelovati v kartelu, ki podpira Romana Prodi-ja.

Večje zanimanje pa je v političnih in novinarskih

krogih vladalo za predstavitev liberalne levice, to je levičarske frakcije desničarskega Berlusconi-vega gibanja Naprej Italija. V videmski palači Kechler se je zbrala kar lepa družina politikov iz prve republike. Gostitelj in glavni protagonist srečanja je bil deželni svetovalec in bivši podpredsednik Dezele Ferruccio Soro, ob njem pa smo zasledili nekaj vidnih imen tudi takšnih, ki so poznani v naših dolinah.

Med člani novega gibanja sta namreč tudi deželna svetovalka (bivša članica Severne lige) Anna Sdraulig ter pokrajinski svetovalec Aldo Mazzola.

Premi ai borghi in fiore

L'amministrazione comunale di S. Pietro bandisce da diversi anni un concorso aperto a tutta la cittadinanza sul tema "Ambiti puliti - Borghi e case in fiore". Alla fine di ogni anno l'amministrazione comunale dà testimonianza della propria gratitudine con una semplice ma significativa cerimonia che si tiene in sala consiliare.

La manifestazione avrà luogo domenica 26 febbraio alle 15 e a tutti i cittadini volenterosi verrà dato un omaggio floreale. Nell'occasione verranno dati suggerimenti tecnici per il buon governo del giardino e delle piante.

Pagon rieleto sindaco

Il Consiglio comunale di Savogna, riunito in seduta straordinaria, martedì sera ha "rieletto" sindaco Giovanni Pagon al quale è stato affiancato il nuovo-vecchio esecutivo.

La seconda votazione si è resa necessaria in quanto il Comitato di controllo aveva invalidato la prima nomina a sindaco di Giovanni Pagon, subentrato al posto del dimissionario Paolo Cudrig, neoassessore provinciale.

Alla nomina, infatti, non era stata abbinata anche l'elezione della giunta comunale come prevede la nuova legge 142 sulle autonomie locali.

Lauree non riconosciute

L'Italia non riconosce più i diplomi di laurea rilasciati dalle università slovene. La decisione è stata pubblicata sulla Gazzetta ufficiale mentre le autorità di Roma hanno informato con una nota verbale il ministero degli Esteri sloveno.

Il riconoscimento reciproco dei diplomi era regolamentato con il Trattato di Osimo anche se il comitato misto italo-sloveno ha recentemente rilevato la necessità che i due Paesi procedano alla firma di un nuovo accordo, adeguandolo alle nuove realtà.

Roma non riconosce più le lauree

Non si sa per quanto tempo la decisione, unilaterale dell'Italia resterà in vigore. Tra alcuni mesi il Comitato misto per la collaborazione culturale dovrebbe redigere il nuovo testo che dovrà poi essere accolto dai due governi e dai rispettivi parlamenti.

Rapina in maschera

Approfitando del carnevale un uomo, con una pistola in mano, ha fatto irruzione nel cambiavalute dell'Illirka a Lubiana e si è fatto conse-

gnare denaro per un valore di circa 30 milioni di lire.

Cittadinanza italiana

Con la proroga dei termini per il riacquisto della cittadinanza italiana si è fatta più lunga la lista dei cittadini croati che ne hanno fatto richiesta. Secondo i dati, forniti dal Consolato italiano di Fiume, le pratiche per il riacquisto della cittadinanza sono attualmente 602. Fino ad oggi, invece, sono ridiventati cittadini italiani circa 150

persone della Croazia, mentre le richieste respinte si potrebbero contare sulle dita di una mano.

Accuse ai serbi

La Corte internazionale dell'Aia per i crimini commessi nell'ex Jugoslavia ha emesso i capi d'imputazione nei confronti di 21 serbi per reati contro l'umanità commessi in Bosnia ed Erzegovina. Di questi solo uno, Dusan Tadic, è in mano alla giustizia, gli altri sono latitanti. Il

leader dei serbi della Bosnia Karadzic ha fatto sapere che nessun cittadino della Repubblica Serba, accusato di crimini di guerra, sarà estradato alla Corte dell'Aia.

Vigilantes sloveni

Per proteggere i partiti e le organizzazioni slovene si stanno organizzando squadre di vigilantes. La proposta è venuta dal partito di destra Alleanza nazionale sociale secondo il quale gli addetti alla sicurezza dovrebbero vi-

gilare perché, per strada gli sloveni siano al riparo dalle minacce dei non sloveni. L'idea, però, non piace per niente al ministero degli Interni che evidenzia come tali soluzioni potrebbero portare ad incontrollati e pericolosi "scontri" etnici.

Aiuti veneti

La Regione Veneto ha stanziato 350 milioni di lire per il recupero, la conservazione e la valorizzazione del patrimonio culturale di origine veneta in Istria e Dalmazia. Il denaro servirà in particolare per il restauro di edifici storici.

Il Pust tra passato e futuro

segue dalla prima

Colle ha preso in esame il carnevale della Val Resia, supportato anche da un filmato, rilevando che esso è quello che nel tempo si è molto più velocemente trasformato in evento spettacolare.

Per il futuro, secondo lo studioso, "il pust può scomparire, e forse è giusto così, perché non ha più la sua funzione originale all'interno del paese, oppure può riappropriarsi della tradizione in maniera più cosciente, trasformandosi". Ha poi parlato Pietro Sassu, docente di etnomusicologia all'Università di Udine, spiegando il senso del mascheramento e le caratteristiche del Carnevale arcaico. Un'interessante relazione sui cibi del Carnevale è stata presentata dalla professoressa Piera Rizzolati, docente di Lingua e letteratura friulana presso l'ateneo udinese. Infine Luigi Revelant ha spiegato le caratteristiche del "tomaz", la maschera in legno diffusa soprattutto nel Tarcentino.

Concluso il convegno, l'approccio ai "tomaz" è continuato con l'inaugurazione di una mostra sulle maschere lignee in Corte Brusini.

Michele Obit



Qui accanto la banda Tatros, a piè di pagina a destra il gruppo Lapotok, provienti dall'Ungheria. Nelle altre foto i blumarji ed i pusti di Montemaggiore

Adattare il "pust" ai giorni nostri, ma come

E' molto stuzzicante - verrebbe da dire provocatoria, anche se in senso positivo - l'idea che ha Valter Colle del modo con cui si può salvare il "pust". Il carnevale della Benecia sta per scomparire, dice, anche perché sta per scomparire la gente della Benecia. Ma forse è meglio così, aggiunge, perché il "pust" ha perso la sua funzione all'interno del paese. Istitivamente verrebbe da replicargli con brutte parole, ma riflettendo viene da pensare che può essere così.

Valter Colle non è uno qualunque, è uno che il nostro "pust" lo segue, lo filma, lo studia da an-



Društvo Planika se zavzema za strpnost in prijateljstvo

V Naborjetu so pripravili večer ob Dnevu slovenske kulture



Skupina mladih domačih recitatorjev



Venosi predstavlja Dolharja

"Na današnjem prazniku slovenske kulture ne želim spregovoriti o Prešernu, svoj poseg bom osredotočil na tisto kulturno raven, ki govori o sožitju, strpnosti, medsebojnem sporazumevanju in spoštovanju. Strpnosti, ki mora biti prisotna tudi znotraj naše manjšine, saj je vendarle čas, da poišče skupen jezik".

Tako je v Beneski palači v Naborjetu prisotne nagovoril predsednik kulturnega društva Planika Anton Sivec, ki je omenil prizadevanja društva za uveljavitev slovenske kulture v Kanalski dolini in kritično ocenil dejavnost tistih Slovencev, ki na svojih prireditvah ne čutijo potrebe, da bi prisel do izraza tudi materin jezik. Negativno je obenem ocenil pritisk, da bi slovenske franciskane premestili iz Zabic in s Sv. Višarji.

Kulturni spored v Naborjetu so obli-

kovali člani komornega orkestra Centra za glasbeno vzgojo E. Komel iz Gorice (vodil jih je Stojan Kuret) ter domači recitatorji, ki sodelujejo pri tečaju slovensčine in jih vodi Irena Sumi. Prešernove pesmi so recitali Andrej Bartoloth, Lucijan Lister, Katarina Piuk, Doroteja Willeit, Jan Piuk in Francesca Bartoloth.

Kulturni večer pa je bil tudi priložnost, da so občinstvu predstavili zadnje knjižno delo Rafka Dolharja Od Trente do Zajzere, ki ga je avtor posvetil Juliju Kugyju, človeku širokih pogledov in humanistu. Dolharja je predstavil Salvatore Venosi.

Sobotno kulturno srečanje sta pozdravila tudi odbornik gorske skupnosti za Kanalsko dolino Edi Kravanja in državni sekretar za Slovence po svetu Peter Vencelj. (r.p.)

ni. Capisce che, se le maschere, i gesti, i riti sono rimasti, tutto il resto, attorno, è mutato. Tutti quei segni, tutte le caratteristiche dei blumarji, dei pustje e delle altre nostre maschere erano funzionali ad un mondo che non c'è più. Ecco perché l'unico modo per salvare il "pust" è quello di adattarlo ai giorni nostri.

Il problema è come. Per questo, forse l'idea del "pust" a Cividale, non a caso suggerita da Valter Colle, può dare una traccia. Il carnevale della Benecia si può salvare facendolo diventare uno evento teatrale, uno spettacolo, alla stessa stregua di quelli che vediamo nei teatri, ma dandogli una cornice propria.

Deve avvenire all'esterno, deve essere seguito dalla gente. Deve anche mantenere le sue caratteristiche, ma adattandole alla civiltà ed alla società odierna. Su tutto questo, ovviamente, si può discutere. Anzi, sarebbe proprio interessante creare un dibattito, parlarne, perché questo potrebbe portare nuove idee.

Una cosa però va detta. Di certo, il "pust" visto domenica a Cividale non ha fatto rimpiangere le sfilate degli anni scorsi nelle Valli del Natissone. (m.o.)

V nediejo bo v Čarnemvrhu an Matajurju

V Čedadu beneški pust

Blumarji, pusti iz Matajurja s te liepmi an te gardimi, pustje iz Mazeruol s "te križnastim", "kožnastim" an Minkami, maskere iz Bijača so v saboto popudan pokazal številni publikli v Cedadu an kos naše pustne tradicije, ki je se kakuo bogata. Vsaka skupina - samuo blumarji ne, sevieda - je imiela tudi godce, takuo, de tudi slovienske viže so odmievale na targih. Se "posodil" smo an par godcu. Ja zak an cedajске vasi Grupinjan, Galjan an Senčur so napravile njih pust po starih navadah an so imiele dva voza, na adnim je godu ramoniko Lizo, na drugem je basieru pa Bepo Jurčkov iz Briega.

Vsi so radi gledal naše puste, še posebno veselo atmosfero so povsiem runal matajurski pustiči, ki so jo na vsakem placu zaplesal an tud lepuo zapiel po slovienskoku, zak, ker je veseje rata takuo... pa tud vsakemu je bluo jasno, de nas je slovienski pust. An se je pru lepuo prepletiu s skupino, ki je parsla v Cedad iz Uogarije (Madzarske) an ponese damu, na fotografijah an v telekameri an kosčič nase kulture.

Cedajski pust puode napri an tel konac tiedna. Med tistimi, ki od blizu že lieta an lieta sledijo našemu tra-



dicionalnemu pustu, se je odparla razprava, ki narest za de se naš pust ne zgubi. Tisti Benecani, ki jim je par sarcu, an je se kar dobro med mladimi, bojo pa še naprej uganjal pusta, po vseh takuo, ki je bla nimar navada. V nediejo popudan, hitro po kosilu, bojo imiel pustovanje v Matajurju an tudi v Carnemvarhu. Tala je liepa parloznost za se jim pardružit. Planinska družina Benecije se je odlocila iti v Carnivarh an vabi vse svoje clane, naj se obliecejo v pust an naj pridejo blizu.





I genitori, di entrambi i comuni presenti all'incontro

Taipana e Lusevera per una sola scuola

"Sembra un sogno". Così Sandro Pascolo, rappresentante dei genitori, commentava il progetto per una scuola che riunisca le forze e gli alunni dei comuni di Lusevera e Taipana, evitando in tal modo i tagli proposti dal Provveditore.

Sotto la spinta degli appelli lanciati dai genitori i Comuni, la Comunità montana Valli del Torre e la Direzione didattica di Tarcento hanno allo studio il progetto di unificazione delle scuole. Il nuovo istituto troverà sede a Monteaperta, località equidistante, salubre e ben soleggiata. L'annuncio è stato dato nel municipio di Taipana, presenti il sindaco Armando Noacco, il direttore didattico vicario di Tarcento, Giancarlo Dal Molin, e Guglielmo Cerno, assessore alla cultura della Comunità montana, oltre, naturalmente i genitori nella totalità.

Nell'illustrare la proposta, Noacco ha detto che "la compatta richiesta dei genitori per salvare la scuola è stata di stimolo agli amministratori nel progettare una nuova che rilanci l'identità e la cultura della nostra gente". Dall'unificazione si potrebbero ottenere due sezioni

di scuola materna e l'eliminazione delle pluriclassi. Dal Molin ha elencato alcuni vantaggi: il mantenimento in organico degli insegnanti, la presenza costante dell'insegnante di sostegno, la possibilità per i docenti di un lavoro qualitativamente migliore che determinerà una diversa vitalità della scuola.

Significativo l'intervento di Cerno che ha parlato di una scuola "integrata al territorio, con insegnamento dell'italiano e dello sloveno, una scuola innovativa di tipo europeo che prepari il bambino ad essere portatore di una elasticità mentale e culturale che, partendo dalla

valorizzazione del territorio, costituisca un tramite ed un legame con i paesi confinanti dell'est".

Molti i commenti dei genitori, tutti favorevoli alla nuova esperienza che dovrebbe partire dal prossimo settembre. In particolare Pascolo ha detto che "beneficiari ne saranno non soltanto i bambini, ma l'intera popolazione. Se sarà una scuola improntata alla riscoperta delle proprie radici sfonerà ragazzi non più emarginati, ma convinti di una precisa personalità ed identità che li renderanno vettori significativi di una nuova Europa".

Gianpietro Carniato



Da sinistra Cerno, Armando Noacco e Giancarlo Dal Molin

Kronike iz Emone

Michele Obit

V izlozbi medved drzi med svojimi sapami čebelske panje. Medved je, seveda, balzamiran. V "Centru za dom" je prva specializirana razstava v Sloveniji, posvečena medu. Tam proizvajalci domačega medu predstavljajo svoje izdelke: med, propolis, cvetni prah, matični mleček, aktivni izdelki v kozmetiki, medeno zganje itd. Pa ni samo razstava. Strokovnjaki diplomirani v farmaceutiki in čebelarji imajo predavanja, v katerih, na primer, razlagajo, kako s čebelami in čebeljimi pridelki ugotavljamo onesnaženost okolja ali kako ljudje morajo ravnati z medom od nakupa do porabe.

Moz sedi in kadi. Star je približno petdeset let. Se ga spomnim, že iz leta nazaj, ko je bil vedno tam, kjer je zdaj, in vedno je prodajal - ali skušal prodajati - stare knjige. Tudi knjige so vedno iste. Moz sedi in je iz skatlice tuna ali kaj takega. Njegov prostor je tam, kjer vsaki dan študenti hodijo mimo na univerzo, na Slovenski cesti. Študenti redkokdaj se ustavijo, nimajo časa, in moz je vedno tam, in knjige so vedno iste.

Ena razstava, dve umetnici, tri instalacije. V prvi ljudje ležijo pokriti z odejami narejenimi, mislim, iz sadra. Na vsak način, odeje so trde. "Gre za blizino ljudi" sta razlagali umetnici. Druga instalacija je votlina, temen prostor, tako majhen, da skoraj ne moreš iti noter. Tretji del razstave je ena sama visoka luč. Če pustiš, da te razsvetli, se čutiš ranljiv, izpostavljen in, seveda, sam. Instalacije - avtorici sta Mihaela Ciuha iz Dobrovega in Aleksandra France in Pirana - si jih lahko ogledate v Galeriji Skuc, na Starem trgu, do 8. marca.

Sì alla cooperazione

Il capogruppo dei Verdi in consiglio regionale Elia Mioni ha incontrato a Tolmino il senatore sloveno Fedja Klavara, rappresentante indipendente eletto dalle comunità locali del Tolminotto nel Consiglio di Stato, con il quale ha avuto uno scambio di informazioni ed opinioni sulla situazione politica ed istituzionale della fascia confinaria e sui programmi comunitari operativi nell'area.

Klavara ha in particolare illustrato l'attuale dibattito politico in Slovenia riguardante la costituzione di enti intermedi fra i Comuni e lo Stato. La costituzione pre-

Kultura naroda se kaže tudi pri mizi

Vesna Leskovic o vlogi beneške in rezijanske kuhinje

Pobuda "Povabilo na kosilo" je še posebno v zadnjih dveh sezonah privabila v Nadiške doline veliko ljubiteljev domače kuhinje. Še najbolj so gostje spraševali po tradicionalnih domačih jedeh, taksnih, ki jih denimo v Trstu ali Gorici ne poznajo.

Ponudba, očitno, je bila nadvse zadovoljiva in tega smo se lahko prepirali sami, ko smo se nekajkrat usedli pred z beneškimi specialitetami založeno mizo. Je že tako, da novinarska radovednost nikoli ne počiva. Ob uživanju specialitet nas je gnalo zanimanje, da bi kaj več izvedeli o tej ali oni jedi, o njeni sestavi in o njenem izvoru. Priložnost za podrobno informacijo so jo ponudili pred nekaj dnevi v Landarju, kjer so pobudniki Povabila na kosilo pripravili večer, na katerem je tekla beseda tudi o beneški kulinariki. O njej je spregovorila Vesna Leskovic, katero smo obiskali na domu v Špetru.

Vesna Leskovic je novinarka po poklicu, več let je za koprski radio obšla območje, kjer živijo Slovenci na Videmskem in se spoznala z ljudmi. Njena oddaja "Med rojaki v zamejstvu" je bila zelo priljubljena. Vesnina potovanja po naših krajih pa so botrovala tudi izidu dveh kaset, ki pričata o izvirnosti beneških pesmi.

Povedali so mi, da si postala pravi "mojster" za beneško kuhinjo. Od kod zanimanje zanjo?

"Moje zanimanje za kulinariko je po eni strani praktično: jesti je namreč treba vsak dan in prav toliko časa porabimo, če kuhamo dobro ali slabo. Drugo in poglavi-



tnejše pa je, da me je od vedno zanimalo, kako so ljudje nekoč živeli. In prav prehrana predstavlja vazen del materialne kulture slehernega naroda. Dejstvo je, da tudi preko imen za razne jedi spoznamo, kako so ljudje živeli, s čim so se ukvarjali, preko imen raznih jedi spoznamo tudi naš jezik".

Bi nam lahko naštel nekaj primerov?

"Pri nas je znana gubanca. Beseda prihaja od gubati, od tu ime tudi v raznih glasovnih spremembah. Zlincjaki se tako imenujejo, ker se jih pripravlja z žlico, itd".

Dejstvo je, da o jedeh v Beneciji, Reziji in Kanalski dolini praktično ni ničesar objavljenega oziroma zapisanega. Ali ne bi kazalo zapolniti te vrzeli?

"Vsekakor. Pred nekaj leti je malo manjkalo, da bi izdala dvojezično knjigo, sicer ta načrt se vedno leži v predalu in nekega dne bo lahko zagledal luč sveta.

Doslej sem zbrala kakih 80 receptov, ki se nanašajo

na beneško in rezijansko kuhinjo. Smatram, ne glede na možnost izida knjige, da bi se morali naši gostinci še v večji meri zavzeti za to, da bi v svojih lokalih ponujali pristne, domače jedi. To bi predstavljalo nekakšno garancijo za uspeh. Ljudje si danes takšno hrano želijo in jo iščejo. Hrano (polento in podobno), ki so naše nose skrivale, ko je prišel gost v hišo, ker so se je sramovale, danes lahko ponudimo kot specialiteto. Med, koštanj, gozdni sadeži, raznovrstna zelišča, domače sadje, gobe, divjad: to je osnova, iz katere lahko nastane dolg in vabljen jedilnik".

Domača hrana, torej, kot izraz slovenske identitete teh krajev, kot neizpodbitna zgodovinska priča o beneški, rezijanski in terski stvarnosti. Potrebno pa je, da Vesnini recepti ne ostanejo v predalu, priti morajo na mize gostiln in restavracij, uporabijo pa naj jih tudi v vsaki beneški družini.

Rudi Pavšic

BANCA ANTONIANA, una grande tradizione.

Vi aspettiamo presso i nostri Uffici, pronti ad esaminare tutte le Vostre esigenze finanziarie ed economiche.

Per i **NON RESIDENTI** un vantaggioso tasso del

6.75 % NETTO

sui nostri CERTIFICATI DI DEPOSITO.



BANCA ANTONIANA

Cividale del Friuli - Largo Boiani, 20
Tel. 0432.701481-701471

Il Patronato INAC di Cividale

a cui da anni si rivolgono moltissimi cittadini non solo della Slavia friulana informa che i suoi uffici in via Manzoni, 25 si stanno già organizzando per effettuare le dichiarazioni dei redditi. Informa inoltre che è in grado di fornire servizi di qualità attinenti la documentazione sui terreni e le successioni.

Bazjaki so v saboto inaugural njih "agriturismo"

V Čarnemvarhu imajo spet oštarijo

Od dicemberja leta 1993, kadar so bli zaparli zadnjo od treh oštarij, ki so jih ankrat imiel v vasi, je v Čarnemvarhu bluo ratalo žalostno an pustuo. Ku drugod po naših dolinah se je zdielo ku de bi se ustavilo, de bi ugasnilo življenje. Čarnemvarh je sele 'na velika vas pa vseglh skor, de se nie vidlo judi. Vasnjani so se darzal doma, furesti nieso vič parhajali.

Pa od sabote imajo ljudje spet kje se zbierat, kje zaigrat na karte, se pomenat al pa jo zapiet. Odparli so oštarijo, pruzapru agriturismo. An se lahko zastopi, zakaj je tala parloznost ratala pravi senjam, ki se je začeu od treh popudan an

je su naprej malomanj do jutra.

Duo so teli kurazni judje, s tarkaj dobre voje, ki so začel s telim novim die-lam? Ki se nieso ustrasli burokracije? Ja, trieba je rec, de se nasi aministratorji od jutra do večera lamentajo, kuo so zapsucene nase vasi, kuo vsi zaperjajo. Kadar pa se kajsan ulope tu glavo kiek narrest, al misleta, de ima lahko an gladko pot? Takuo ki se je gajalo, kadar so odperjal v Lombaiu, takuo je bluo v Čarnemvarhu. Iz miesca v miesac, ceglih so imiel vse parpravjeno, so muorali odkladat inauguracjon, ker je za burokracijo nimar kiek manjkalo.

Duo so gaspodarji? On je Giuseppe Specogna, gaspodinja pa Maria Cencig - Bazjaki po domače. An poma-gu jim bo tudi njih sin Graziano. "Sa" nas je on parpriču - nam je jala Maria - Veste, on puno darži za nase reci, za našo vas". Vemo, vemo! Ga poznamo ku planinca an se posebno ku dobrega godca. An v saboto vsi tarje so nam pokazal, kuo znajo dielat. Ponujal so puno dobrega za pit an za jest, Graziano je pa stau no malo cajta ta za bankam, potle je pa veselo arzte-svu ramoniko. Za veseje an lepo atmosfero so sevieda poskarbiel an pieuci, se posebno domači. Ne samuo, de imajo Carnovaršanji lepe glasuove an de se znajo ustimat takuo ki gre, poznajo tudi puno liepih starih piemi, ki se jih na drugod se čuje vič.

Praznik se je začeu, kadar so preriezal trak an za tuole je poskarbeu podbunieski sindak Specogna kupe s Cudrigem, ki je odbornik na Pokrajini Videm. Goba sta



pohvalila iniciativo, puno sreče so želiel Bazjakom tudi vsi tisti, ki so paršli na odpartje, narvič sevieda Carnovaršanju, an tisti, ki zive dol po Laskem, pa tudi puno parjeteljev iz vsieh naših dolin an iz sosiednje vasi Cenebo-

la. Za kronako, naj povemo, de je vse dobre zazelila za novo iniciativo an Planinska družina Benečije, katere je član Graziano. Marisa Cencig, ki mu je v imenu vsieh izročila an majhan senk, je tudi poviedala, de se vsi trostajo, de bo Graziano imeu se cajta za iniciative beneskkih planincu.

Takuo na koncu vasi, tuk je biu puno liet nazaj hliev, potle so ga prerunal, zak je gaspodar dielu za tisljarja, maringona, so sada odparli agriturismo, kjer vas bojo lepuo sparjel an vam ponudli same dobruote.

Na fotografiji gor na varhu Graziano z njega ramoniko, tle blizu pa Carnivr.



Ažla ima rada sv. Valentina

Nove gaspodinje za prerunan "bar"



Za svet Valentin imajo navado v Azli napravrt liep senjam. An takuo se posebno na pobudo komitata, ki je puno aktiven, se judje spet zbierajo kupe.

Senjam je biu an lietos, an glih na tist dan so inaugural oštarijo blizu cietkve, tuk imajo pompo od bencine, Bar centrale. Zaparta je bla dva miesca an v tistem cajtu so jo postrojil an rimodernal. Od Sv. Valentina jo darže v rokah dvie ceče na naši fotografiji, Anna na desni an Nadia na čeparni, gobie iz Sarzente.

Senjam tle par nas pride rec gubanca an struki. An

se ramonika an domača muzika, takuo ki kaže nasa fotografija tle zdol. Takuo za Sv. Valentin so v Azli zadnja lieta parpravjal tud garo za videt, duo zna ocvriet buojs strukje. Lietos gare nie bluo an zak nieso bli sigurni, če odprejo oštarijo za tist dan al pa ne. Zene iz Azle pa so zeliele ku po navadi počastit guod an so vseglh parnesle na mizo njih strukje.

Takih pridnih gaspodinj je bluo 15 an ceglih nie bluo gare so vsi hitiel strukje pokušat. Tisti od komitata za Azlo pa so se vsaki od njih lepuo zahvalil an ji senkal pušji roz.



Guidae
jih prave ...

Ivan je paršu damu zlo veseu an jau zeni:

- Zapri hitro vse skurete an ugasni luč u kambri!

Zena, ki ni mogla viervat na nje oči, ker nista snubila kajnsa dva miesca, je hitro nardila takuo, ki ji je kuazu mož. Z zlagam se je sliedla do nazega, se ulegnila na pastiejo an jala pod glasam:

- Nič ku tle pridi, dragi mož, sem parpravljena!

Počaso, počaso, Ivan se j' parblizu, sednu na konc pastieje, začeu odpinkuvat ro-kav srajce od te čeparne roke. An kar zena je saldu buj močnuo sapala ji je ponosno jau:

- Pogledi, kuo se lepuo vide tu tami, na mojo novo uro fosfore-sent!!!

Tajsan velik daž je su, de se mu j' se motorin ustavu. Takuo, de buogi Bepino, vas moka ku an rak, se j' ustavu pod lobjo od adne hiše na samim. Gaspodar an gaspodinja so ga poklical u hišo, de se nomalo posuši za kotam. So mu dal tudi no skliedo gorke zupe an mu poviedal, de bi ga radi ustavli za spat, pa niemjo ku dvie pastieje, adno za nje an adno pa za nonulna.

- Ben nu - je jau Bepino -, sa boma spala kupe pa ist an nono.

Kadar so vsi tarduo zaspal, nono je začeu uekat na uso muoc:

- Čicice, čicice! Parpejajtami čicice!

Na zlag se j' zbudil tudi Bepino an mu potuku na rame:

- Ist na viem, ki imate tu pamet, nono, ma tist, ki imate tu pest je muoj!!!

5. marca iz Mašere v Piancavallo

Al četa preziviet 'no nediejo na sniegu? Vpisajta se na gito, ki bo v nediejo 5. marca na Piancavallo. Se puode s koriero, ki nas bo čakala go par Mašerah ob 6. zjutra, v Saudonji ob 6.25 an v Ceda-de ob 6.50. Ki dost košta? Samuo preuoz s koriero 20.000 lir, ce pa zelta tudi skipass za otroke do 14 liet 38.000, do 22. liet 40.000, ce ne pa 44.000. Za druge novice an za se vpisat obarnita se na oštarijo Crisnaro v Saudonji (zaparto u sriedo), tel. 714000 al pa telefonajta na 709951 an vprašajta po Paulu, od 19.30 do 21.

Zanutto je predsednik Cai Špietra

Spietarska sekcija CAI, ki jo je lieta an lieta vodu Renato Qualizza, ima no-vega predsednika. Na tuole miesto so člani sekcije izvolili Lorenza Zanutto iz Skrutovega, ki ga vsi poznajo saj je tudi kamunski konsiljer an predvsem aktiven planinec.

V vodstvo so bli izvoljeni se Roberto Corredig, Germano Corredig, Marco Osgnach, Renato Qualizza an Luigia Corredig.

Na skupščini CAI Nadiskih dolin so dali tudi madejce tistim, ki so vpisani že 25 liet



GORSKA SKUPNOST
"NADISKE DOLINE"

Povabilo na kosilo

od 15. februarja do 31. marca 1995
V NADISKIH DOLINAH

Rezervacije sprejemajo gostilne in restavracije:

GRMEK:	"Alla Posta" tel. 0432/725000 - Clodig "Da Silvana" tel. 725009 - Clodig "Alla Cascata" tel. 725034 - Clodig
PRAPOTNO:	"Al Ceppo" tel. 713039 - Cosson "Da Vittorio" tel. 730792 - Castelmonte
PODBONESEC:	"Al Vescovo" tel. 726375 - Pulfero "Alla Trota" tel. 726006 - Specognis "Alla Grotta" tel. 709071 - Antro
SVET LENART:	"Da Pia" tel. 723079 - Osgnetto
SPETER:	"Al Giardino" tel. 727019 - S. Pietro al Nat. "Belvedere" tel. 727057 - S. Pietro al Nat. "Alle Querce" tel. 727665 - S. Pietro al Nat.
SREDNJE:	"Sale e pepe" tel. 724118 - Stregna "Bellavista" tel. 724085 - Tribil Inferiore

Sodelujejo: • Trgovinska zbornica iz Vidma • Združenje gostilničarjev Videmske pokrajine • Slovensko deželno gospodarsko združenje



INSTALLAZIONE
ANTENNE
LABORATORIO
RIPARAZIONI

TV • VIDEO • HI-FI
ELETTRODOMESTICI

SOLO DA NOI
PREZZI ECCEZIONALI

CIVIDALE DEL FRIULI - V.LE LIBERTA' 28/D - TEL.0432/700739

16 - I cristiani d'Etiopia e la Chiesa d'Alessandria

Olga Klevdarjova

Tesori dell'arte cristiana in chiese inaccessibili

I cristiani Etiopia conservarono i legami gerarchici con la Chiesa di Alessandria e furono fratelli separati sia dalla Chiesa di Roma che da quella di Bisanzio, perchè seguivano la dottrina cristiana monofisita. La quale accoglieva, di Gesù di Nazareth, la sola natura divina e non quella umana.

La lettura dei vangeli, nei secoli delle origini del Cristianesimo, fu soggetta ad interpretazioni diverse e contrastanti, sottili e complicate, spesso capziose, sulla base di cavilli teologici. Questi atteggiamenti cercavano la divisione fra i credenti, eresie e scismi legati il più delle volte agli interessi temporali delle chiese e dei potenti della terra.

La religione dei discendenti di Salomone regnanti ad Axum conservò alcuni residui locali di usi ebraici, come il riposo del sabato e il divieto delle carni impure, e di tradizioni animistiche, come le danze e le musiche rituali ed i sacrifici di capre. Rimane tuttavia il fatto che, proprio sull'altopiano etiopico, si dischiuse una civiltà profondamente cristiana, non imposta dai colonizzatori e che esprime caratteri e va-

lori autentici ed insigni monumenti, fra i più originali della cristianità. Riuscì anche, grazie alla saggezza ed alla tolleranza religiosa ed al rispetto che le era universalmente tributato, ad evitare miracolosamente di essere sommersa dalla marea dell'Islam o di ricadere nel paganesimo delle regioni vicine.

Non sappiamo se i nostri legionari, che si accampavano, marciavano e si battevano in quei luoghi, peraltro documentati dalle loro fotografie, Axum, Macallè, Atsbi, Lalibela, Adigrat, Sokota, abbiano mai intravisto i tesori dell'arte cristiana etiopica. Difficilmente. Infatti le chiese erano di regola sparse sulle montagne, in posizioni impervie, inaccessibili e assolutamente nascoste fra i monti.

Non si tratta infatti di chiese costruite con muri di blocchi di pietra, ma ricavate con tecniche incredibili nella viva roccia. Esse sono di due tipi. Del primo tipo sono i giganteschi cubi monolitici, alti fino a tredici metri (quasi sembrasse inutile prima ricavare i blocchi di pietra e poi riassembliarli nell'edificio), con la sommità a livello del terre-

Lalibela - Madonna con bambino, affresco nella chiesa di Bet Emanuel

no e circondate da un largo fosso profondo fino alla base dell'edificio, quindi ulteriormente scolpite all'esterno e all'interno. Così assumevano una pianta definitiva a croce greca su cui si ergevano le grandi navate. Nella viva roccia erano poi scolpiti tutti i particolari architettonici: le porte, le volte, gli ornati decorativi e scultorei. L'insieme assumeva una severa bellezza.

Altrove, e questa è la seconda tipologia dei luoghi sacri, le chiese erano scavate completamente dentro la montagna, in alto, sulle pareti rocciose che dovevano essere scalate con l'aiuto di scalette e corde di ferro. Tutti i particolari architettonici erano quindi realizzati



con lo scalpello in un unico pezzo.

La più straordinaria fioritura religiosa e culturale si ebbe durante il regno del re Lalibela, nel XIII secolo, duecento anni prima che il maestro della Carniola scendesse a costruire il coro della chiesa di Sant'Antonio a Klenje. Lalibela dispose la costruzione di numerose chiese e monasteri e lasciò poi il suo nome ad una città. Malgrado le marce faticose su piste appena segnate e sentieri impraticabili, i pellegrini giungevano da ogni dove per recare offerte e doni che arricchirono i santi luoghi, dove erano conservate numerose copie dell'Arca dell'Alleanza e dove, secondo la tradizio-

ne, confusa fra tutte, c'è quella originale portata dal tempio di Salomone. E non è tutto.

Questi gioielli architettonici erano inoltre riccamente affrescati con motivi decorativi e scene sacre: San Giorgio che uccide il drago, l'Arcangelo con la spada, i santi, il Cristo crocifisso e Maria con il Bambino, risplendenti nei colori purissimi accostati, nell'azzurro, nel rosso, nel giallo oro e nei ricami grafici bianchi. Un trionfo cromatico fiorito sulle montagne del Tigri nelle forme dell'iconografia bizantina. Giunse per vie inscruetabili fino alle "case" dei santi Mikael, Yohanni, Emanuel, Gheorgis. Opere dovute ad artisti dalla agile fantasia e raggiungibili solo grazie alla forza di una fede intimamente sentita. Un culto che, come altri, esigeva addobbi sfarzosi ed arredi preziosi, ma riservato ed appartato nel silenzio, che poteva essere rotto solo dalla preghiera.

E qui possiamo chiudere tutte le parentesi, con le quali si è voluto mettere in discussione l'ingiustificata violenza della guerra coloniale fascista, che d'altronde ereditava l'opera di quella liberale, contro l'unico paese africano libero e dove la cristianità delle origini aveva lasciato il suo nobile segno.

M.P.

(segue)

Špietar: velik an mali Pust

U petak 24. februarja od 19.30 ure naprej so organizirali pustovanje v dvojezičnem šolskem središču v Špietru. Pa pogledmo, kaj so sami napisali za povod njih starše an za povod kak bo njih pust. Prizapr bosta dva: Velik pust (za te velike) an Mali pust (za te male). Preberimo kupe.

"Presenter: BEPO BLEUT

Bo godla (se troštamo) BANDONOVA BANDA

Bota vidli velike an debele od čudnega: DI... VI-NO KLINTON IZ DOLE-NJE BRAIDE

Bo pevski zbor "LI' PER LI'" če bo...

... an če bo Buah pomaj. Za parvo an zadnjo tle par nas an pousierode COR-PO DI BALLA "THE SAROMAXS"

Zivjo (allegria): MIHEC DOBERDAN an NJEGA SIENCA nam bojo ponujal: pravce an resnice - quiz, quoz, quaz an se ki?

Ples an smieh ga lozeta pa vi... an parnesita puno dobrega za jaest an za pit."

Zdi se nam, de so pomili-li na vse kar je trieba za de bo pustovanje lepuo an vese-lo. Liep vičér jim zelmo tudi mi.



Narlieuš pustje so nimar te najmlajši

Dipinti murali nella chiesa di Abba Yohanni (Etiopia)



NUOVO NEGOZIO

Pittaro s.r.l.

Via De Gasperi, 4 - Località Case (Condominio Tonelli)
Manzano - Tel 0432/754200

ia SIP
TELECOM



SCRIBA

CITYMAN 500



GSM 2110



IMPRONTA B



APPARECCHI TELEFONICI E CENTRALINI - TELEFONI CELLULARI (FAMILY, GSM)
SEGRETERIE TELEFONICHE - FACSIMILI - ASSISTENZA TECNICA

Risultati

PROMOZIONE

Valnatisone - Pordenone 0-2
Torviscosa - Juventina 1-1

1. CATEGORIA

Sovodnje - Opicina 3-0

3. CATEGORIA

Pulfero - Moimacco 0-5
Ciseris - Savognese 0-0

JUNIORES

Torviscosa - Valnatisone rin.

GIOVANISSIMI

Audace - Chiavris 4-0

AMATORI

Real Pulfero - Invillino 3-1
Redskins - Drenchia 0-2

S. Domenico - P. Valnatisone 1-2

Gjambate - Valli Natisone rin.

Bar Campanile - Bueris 0-1

PALLAVOLO MASCHILE

Artegna - S. Leonardo 1-3

PALLAVOLO FEMMINILE

S. Leonardo - Low west 3-0

Prossimo turno

PROMOZIONE

Cordenons - Valnatisone

Staranzano - Juventina

1. CATEGORIA

Sovodnje - Pro Romans

3. CATEGORIA

Savognese - S. Gottardo

Nimis - Pulfero

JUNIORES

Valnatisone - Manzanese

GIOVANISSIMI

S. Gottardo - Audace

AMATORI

Treppo - Real Pulfero

Dignano - Drenchia

P. Valnatisone - Cavallico

Valli del Natisone - Mitab

S. Daniele - Bar Campanile

PALLAVOLO MASCHILE

S. Leonardo - Paluzza

PALLAVOLO FEMMINILE

Trivignano - S. Leonardo

Classifiche

PROMOZIONE

Pordenone 34; Pozzuolo 27; Aviano, Zoppola 25; 7 Spighe 23; Cordenons, Juniors 22; Tricesimo 21; Cussignacco, Caneva 18; Valnatisone, Flumignano, Serenissima 17; Maniago 14; Spilimbergo 11; Polcenigo 7.

3. CATEGORIA

S. Gottardo 29; Savognese, Moimacco 25; Stella Azzurra 24; Ciseris, Lumignacco 22; Faedis 19; Nimis 18; Forti e Liberi 14; Paviese 12; Fulgor 10; Asso 7; Pulfero 6; Celtic 3.

JUNIORES

Tricesimo 30, Palmanova 27; Gemonese 25; Manzanese 24; Pozzuolo 21; Cussignacco 19; Aquileia 18; Torviscosa 17; Trivignano 16; Valnatisone, Fiumicello 12; Tavagnacco 10; Basaldella 10; Serenissima 9.

GIOVANISSIMI

Audace 22; Chiavris 18; Moruzzo 17; S. Gottardo 14; Ragogna 13; Tarcentina, Nimis 11; Fortissimi 9; Colugna 7; Cassacco 6; S. Daniele, Tavagnacco, Tricesimo 0.

AMATORI (Eccellenza)

Real Pulfero 23; Warriors, Montegnacco 21; Chiopris 20; S. Daniele 16; Invillino, Vacile 14; Treppo, Pleris Bottenico 13; Pantianico 12; Rubignacco 9.

AMATORI (2. Categoria)

Carpacco 23; Povoletto 22; Fandango 18; Drenchia, Redskins 16; Cantinon, Riemanzacco, Rodeano 15; S. Vito 14; Plalino 13; Ziracco 12; Dignano 9.

AMATORI (3. Categoria)

Gjambate 29; Valli del Natisone 26; Anni 80 Ud. 24; Pol. Valnatisone 22; Cavallico 17; Real S. Domenico 16; Mitab 13; Ghana Star 12; Magnano 11; S. Lorenzo 9; Csg 6; Vides 5.

PALLAVOLO MASCHILE

Paluzza 18; Pradamano 16; S. Leonardo, Us Friuli, Boem e Pareti, Artegna 12; Mortegliano 10; Percoto 6; Asfj, Ospedaletto 4; Team '87 2; Buja 0.

PALLAVOLO FEMMINILE

Rodeano 10; S. Leonardo, Reana 8; Low west, Trivignano, Cassacco 6; Gonars, Juvenilia, Df Udine 2; Palazzolo 0.



Il Drenchia vola verso il vertice

La Valnatisone (nella foto) ha interrotto la serie positiva perdendo l'incontro con il Pordenone capolista del Girone A di promozione. Gli ospiti sono passati due volte nel primo tempo, sfiorando nella ripresa la terza segnatura. Andrea Specogna ha parato un calcio di rigore e Tuzzi ha salvato sulla linea un gol praticamente già fatto.

Il Pulfero è sconfitto in casa dal Moimacco che ora ha raggiunto al secondo posto in classifica la Savognese.

I gialloblù in trasferta a Tarcento non sono riusciti a scardinare la difesa del Ciseris. Domenica a Savogna grande attesa per l'incontro di cartello con la capolista S. Gottardo reduce dalla sconfitta subita ad Attimis con la Stella Azzurra che ha riaperto il capitolo promozione.

Bloccati dal maltempo, gli Juniores della Valnatisone giocheranno sabato con la Manzanese e mercoledì, 1 marzo alle ore 15, il recupero col Pozzuolo.

Il Drenchia ritorna lunedì sera dal campo di Martignacco con un successo ottenuto contro i Redskins. Una grande prestazione dei ragazzi allenati da Marco Clodig che sono andati in gol con Predan e Stulin. I padroni di casa nel finale

hanno calciato fuori un rigore inesistente.

Nel campionato amatoriale bloccata anche la formazione Valli del Natisone a Savorgnano dove era in programma lo scontro al vertice col Gjambate.

Con qualche affanno la Polisportiva Valnatisone è riuscita a recuperare l'iniziale svantaggio sul campo del Real S. Domenico. Nel secondo tempo le reti di Bassetti e Giovanni Domini regalano al presidente Pietro Boer un importante successo.

Battuto l'Invillino, tradizionale antagonista

Real Pulfero: è sempre festa

REAL PULFERO
INVILLINO

3
1

Real Pulfero: Vogrig, Montanino, Benati, De Biagio, Gariup (Iuretti), Iussa, Clarig (Barbani), Dugaro, Liberale (Manzini), Birtig (Božić), Petricig (Franz).

Pulfero, 18 febbraio - Classica giornata invernale con pioggia gelida, terreno pesante ma in buone condizioni. Con queste prerogative si è disputata la gara odierna tra i

rossoneri ed i bianchi di Invillino. Dopo un quarto d'ora è passato in vantaggio il Real per merito di Stefano Dugaro che ha mandato il pallone in rete su servizio dal fondo di Birtig. Il raddoppio 5 minuti più tardi su classica azione di contropiede con il centravanti Carlo Liberale (nella foto). Allo scadere del primo tempo De Biagio centrava l'incrocio dei pali dell'Invillino.

Nella seconda fase della gara i rossoneri tenevano saldamente in mano il gioco sfiorando il gol con Mate Božić e Liberale. Ad un quarto d'ora dal termine è ancora Liberale che colpisce la base del palo col portiere ospite fuori causa. Si succedono i cambi ed allo scadere Božić, dopo aver fallito la conclusione ravvicinata, si trova sui piedi la palla del tris. Prima del fischio finale gli ospiti realizzano la rete della bandiera.

Il Real Pulfero, giovedì 2 marzo, recupererà l'incontro interno con il S. Daniele che potrebbe allungare la serie positiva. Al momento di andare in stampa sono due i campi in ballottaggio, quello di S. Pietro o quello di Scrutto visto che la gara verrà giocata in notturna.



Giovanissimi: ipoteca sul titolo



AUDACE
CHIAVRIS
Audace: Della Vedova

(Piccinini), Colapietro, Massera, Simaz, Clavara (Filippo Rucchin), Walter Rucchin, Tiro (Zufferli), Braidotti, Podorieszach, Duriavig, Peddis (Laurencig).

Scrutto, 19 febbraio - Un poker che non ammette discussioni quello dei Giovanissimi, allenati da Bruno Iussa, nei confronti della seconda in classifica, il Chiavris, che vede così allontanare le proprie speranze di contrastare il successo finale ai biancoazzurri.

Iniziano in attacco i locali con Massera che im-

pegna su punizione il portiere udinese. Due spericolate uscite dell'estremo ospite su Podorieszach e Tiro salvano la sua rete. Un preciso diagonale di Massera al 11' sblocca il risultato, cinque minuti più tardi è ancora il portiere ospite a negare a Podorieszach la gioia del gol respingendo il pallone di pugno. Il raddoppio al 20' sul traversone di Massera che trova pronto Podorieszach alla deviazione vincente. Allo scadere del primo tempo il centravanti si ripete su servizio di Peddis mandando il pallone

nel sacco. All'inizio del secondo tempo Zufferli (nella foto) sostituisce Tiro. Il Chiavris accusa il colpo e la superiorità dei locali è costante. Tentano la via del gol Braidotti, Colapietro e Massera che trovano ancora sulla loro strada il "portierone" ospite. Due clamorose palle gol vengono sprecate da Duriavig trovandosi in ottima posizione. Il portiere udinese blocca conclusioni di Braidotti e Simaz ma al 28' non può far niente sull'ennesima prodezza di Podorieszach che mette a segno la sua tripletta.

Campestre a S. Pietro

Domenica 26 febbraio, alle ore 9.30 presso il centro studi di S. Pietro al Natisone, prenderà il via il Campionato Regionale di corsa campestre individuale e di società Amatori-Veterani denominato 4. Edizione "S-pietarski Cross", 3. Memorial Dennis Iussa (triennale non consecutivo), con gli atleti del primo gruppo.

La manifestazione è organizzata dal Centro Sportivo Karkos di S. Pietro al Natisone, dal Forum della Slavia di Cividale, dal Comitato Regionale e Provinciale della F.I.D.A.L. del Friuli-Venezia Giulia e dalla Radio Club Longobarda di Cividale.

Al termine delle gare, alle ore 13.00, seguiranno le premiazioni. Ai vincitori delle varie categorie, verrà assegnata la maglia di campione regionale. Alla prima società classificata in assoluto (somma del punteggio maschile più quello femminile) sarà assegnato il trofeo Memorial Dennis Iussa. Per il Dopolavoro Ferroviario di Udine, vincitore delle due prime edizioni, c'è l'opportunità di conquistarlo definitivamente.

Nella gara regionale di corsa campestre disputata domenica scorsa a Grions del Torre, memorial Giacomo Romano, da registrare il secondo posto di Davide Rossi por-



tacolori del Centro Sportivo Karkos (foto sopra), nella categoria Juniores alle spalle di Claudio Cisilino.

Tomba v krizi?

Boj za osvojitvev kristalnega globusa v svetovnem pokalu v alpskem smučanju postaja vse bolj zanimiv in deloma tudi nepredvidljiv. Do japonske preizkušnje je namreč kazalo, da letos Alberto Tomba ne bo imel hujših nasprotnikov. V Furan pa se je Tombin mehanizem zlomil in italijanski as je tako v slalomu kot v veleslalomu odstopil.

Njegov odstop pa ni maksimalno izkoristil Jure Kosir, ki je zbral drugo in četrto mesto, v obeh preizkušnjah pa je vodil po prvi vožnji. Očitno je, da Kosirju manjka tista psihološka pripravljenost, ki je karakteristika velikih sampionov. Obakrat se je Kosir "ustrasil" zmage in v drugi vožnji smučal bolj oprezno in zadržano.

Japonska smučarska preizkušnja pa se ni nasmehnala



niti najnevarnejšim konkurentom Alberta Tombe, Giradelliju, Maderju in Aamodtu, ki bodo vse svoje karte stavili na naslednje smuke, superG-ije in kombinacije. (r.p.)

SOVODNJE

Gabruca
Je paršu Andrea

Z velikim vesejam smo pozdravili rojstvo malega puobčja, sa' je parvi otrok, ki se je lietos rodil v našim kamune an vsi se troštamo, de zad za njim pride se kajšan drug.

Andrea, takuo so mu diel ime, se je rodil 15. februarja an za tuole se muormo zahvalit mami, ki je Loretta Petricig - Blažetova iz Tarčmuna an tatu, Luciano Vogrig - Drejonu iz Gabruce. Loretta an Luciano imajo se adnega puobčja, ki se kliče Alberto an hode ze v suolo.

Andreu, ki se je kumi rodil an Albertu zelmo vse narbuoje na telim svietu.

Bohloni iz Piemonta

Osam madejc za reč an velik "Bohloni" našim pridnim puobam an možem, ki so "senkal" tiedan dni njih cajta za iti pomagat te potriebnim v Piemonte, kjer miesca novemberja je velika pauodnja nesla vse pred sabo.

Od 1. do 8. dičemberja Ivo Trinco - Piernu iz Tarčmuna, Aldo Massera - Drekin iz Tarčmuna, Rino Pienig - Kontu iz Lozca, Paolo Duš - Tomažu iz Duša, Claudio Cromaz - Žefonu gor z Barc, Valentino Golop - Mežnarju iz Tarčmuna, Mario Gosgnach - Urbanu gor z Matajurja, Roberto Martinig - Arnijeju iz Čeplesiš so sli v Diano d'Alba an tam so pomagal, kjer je bluo potrieba pomagat.

Kakuo so bli preziviel tiste dneve nam je biu lepou poviedu Ivo an mi smo bli prepisal njega besiede. De

oni na pozabejo tiste judi, nam je biu ze tekrat jau sam Ivo. Pa tudi tisti iz Diano d'Alba nieso pozabil na nase, ki nieso sli davje tja za tiste madejce, za bit zahvalieni an pohvalieni. Pa tiste madejce, smo sigurni, jim ostanejo za nimar kot an liep spomin.

Duš

Žalostna iz naše vasi



Puno prezagoda je zapustila tel sviet an nie smart je glaboko pretresla vasnjan an vso dolino. Giovanna Gosgnach - Tarčmunkna iz naše vasi je imiela samuo 42 liet.

Nje pogreb je biu v sriedo popudan na Tarčmuni. Vsi so stisnili okuole zalostne družine an se posebno blizu hcere Cristine, ki je takuo ostala brez staršu, saj je lieta nazaj zgubila an očeta sele mladega.

Hčeri, bratom, sestram, kunjadam, tašci, navuodam an vsi drugi zlahti, naj gredo tudi naše kondoljance.

SPETER

Bojo zidal se

Je pru čudno. Po adni strani je ries, de po naših vaseh je puno zapartih hiš, po drugi pa je tudi ries, de vič ku kajšan od naših te

mladih - predvsem tisti, ki imajo v pamet imiet svojo družino - bi se ustavu tle doma, če bi imeu strieho na glavi.

Ne vsi pa imajo možnost zazidat sami 'no hišo. Bi bluo pru, de bi jim kajšan parskoču na pomuoč, kakuo? Na rešitev bi bla tista od ljudskih hiš (case popolari).

An pru take hiše jih bojo zidal tle par nas. Kje? Še ankrat v špietarskem kamunu, kjer tele zadnje lieta so zazidal puno hiš an kjer živi puno mladih družin. Ljudske hiše jih telekrat zazidajo v Barnase. Istituto autonomo case popolari je odlouč, de v teli vasi jih zazida kar sest an za tuole dielo so stancjal 850 milijonu lir.

Barnas

Diamantna poroka

Donas tiedan so imiel v Barnase velik praznik, tak praznik, ki se na gaja vsak dan. Attilio Bevilacqua an njega žena Maria Cedemas sta kupe z družino an parjateljci praznovali njih diamantno poroko.

Praznovati so začel v barnaški cirkvi, kjer so pred utarjam ponovil vse tiste objube, ki sta si jih bla nardila v mladih lietah, 60 liet od tiega. Okuole njih se je zbrala vsa zlahta an jim nardila pravi senjam z željo, da bojo se puno liet praznoval kupe.

Se puno liet skupnega življenja an vse dobre jim zelmo tudi mi.

PODBONESEC

Nuov urnik miediha

Podbunieski zdravnik, dohtor Vito Cavallaro, nas je poklicu za de sporočimo

vsim našim braucem iz tistega kamuna njega nuov urnik.

Kada lahko gresta na vizito h njemu smo napisal tle blizu, kjer so vsi urniki. Pogledita lepou. Kar je trieba pa posebej poviedat je, de nuov urnik stopi v veljavo v sriedo 1. marca.

Varh

Smart v vasi

V čedajskem špitale nas je za venčno zapustu naš vasnjan Celio Dorbolò, imeu je 70 liet.

Žalostno novico so sporočil žena, sinuovi, zet, neviesta, brat, sestre, navuodi an vsa druga zlahta. Njega pogreb je biu v Landarje v saboto 18. popudan.

DREKA

Cuodar

Smert parlietnega moža

V pandiejak popudan je pri Devici Mariji nad Krasom zuonila avemarija. Bila je pogrebna masa za Janezam Gus - Tonsicjam iz naše vasi.

Tonsic, takuo, ki so ga vsi klical je imeu 92 liet. Potle, ki mu je bla umarla žena, je živeu v špietarskim rikoverju. Hci an sinuove ima po svietu an doma ni muou ostat sam. Umaru je v cedajkem špitalu.

Naj v mieru počiva.

Dragi brauci!
Tisti od vas, ki nieso se placal naročnine za lieto 1995, naj pohitijo. Naročnina za Italijo je 40.000. Na pošto položnico napisajta ime an naslov od tistega, ki je naročen.

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Lorenza Giuricin

Kras:

v sredo ob 12.00

Debenje:

v sredo ob 15.00

Trinko:

v sredo ob 13.00

GARMAK

doh. Lucio Quagnolo

Hloje:

v pandiejak ob 11.00

v sredo ob 10.00

v četartak ob 10.30

doh. Lorenza Giuricin

Hloje:

v pandiejak ob 11.30

v sriedo ob 10.30

v petak ob 9.30

Lombaj:

v sriedo ob 15.00

SRIEDNJE

doh. Lucio Quagnolo

Sriednje:

v torak ob 10.30

v petak ob 9.00

doh. Lorenza Giuricin

Sriednje:

v torak ob 11.30

v četartak ob 10.15

SV. LIENART

doh. Lucio Quagnolo

Gorenja Miersa:

v pandiejak ob 8.00 do 10.30

v torak ob 8.00 do 10.00

v sriedo ob 8.00 do 9.30

v četartak ob 8.00 do 10.00

v petak ob 16.00 do 18.00

PODBUNIESAC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:

v pandiejak ob 8.30 do 11.30

v torak ob 8.30 do 10.

v sredo ob 8.30 do 10.

an ob 18. do 19.

v petak ob 8.30 do 10.00

an ob 18. do 19.00

Crnivarh:

v četartak ob 9.00 do 11.00

Marsin:

v četartak ob 15.00 do 16.00

doh. Lorenza Giuricin

Gorenja Miersa:

v pandiejak ob 9.30 do 11.00

v torak ob 9.30 do 11.00

v sriedo ob 16.00 do 17.00

v četartak ob 11.30 do 12.30

v petak ob 10.00 do 11.00

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvicez do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Špieter na številko 727282.

Za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

Poliambulatorio
v Špietre

Ortopedia, v sriedo od 10. do 11. ure, z apuntamento (727282) an impenjativo. Chirurgia doh. Sandrini, v četartak od 11. do 12. ure.

Dežume lekame / Farmacie di turno

OD 27. FEBRUARJA DO 5. MARCA
Podbuniesac tel. 726150 - Mojmag tel. 722381
Manzan (Brusutti) tel. 740032
OD 25. FEBRUARJA DO 3. MARCA
Cedad (Minisini) tel. 731175

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

Čarnivarh: žene se na boje obednega

PODBONESEC
Carnivarh
Žene presiekle
teleferiko

Nasa vas je te narbuj teška vas ne le Nediške doline, pač pa ciele Beneske Slovenije. Vsak, ki gre iz Stupce v Čarnivarh po starmi an nevarni poti, ki jo nie para v cieli videmski pokra-

jini, muore uon darzat izik an se pošteno potit se če gre prazan. Če pa muora nest brieme na harbatu, kadar pride gor ima potrieba svetega oja.

Mi Čarnovarsanj smo vsi zmaltarani od diela, ker muormo parnest v vas vse na harbatu po starmih stazah an po kamanju skuoze celà. Kadar gremo v dolino al pa v Cedad nas ze iz hoje spoznajo, de smo iz Carnegavarha. Lahi gledajo debelo za nam, ku de bi bli kajšni pohostni duji ljudje an dostikrat se nam posmiehajo an zaničavajo z znanim "Skla di Monfosce".

Ah, če bi čedajski gospuodaci an te namalane gospice le adan sam krat paršli v Carnivarh, bi viedli kakuo smo potriebni usmilienja an spoštovanja, ker četudi muoremo plačuvat dauke kot oni, imamo takuo težkuo življenje, de se muormo se kamanu usmilit.

Seda so bli nastavlili zeliezno nit za vlačit blaguo iz Stupce v Čarnivarh. Pamešno dielo, če bi zeliezna nit sluzila za parsparat ljudem fadijo an stroške. A kadar so ljudje vidli, de tisti, ki so jo nastavlili nieso imiel družega namiena, ku svoje in-

terese dielat an de teleferika bi bla za nje mouzna krava s katero bi oni veliko obogateli, so protestal na vse kraje an tierjal, de naj zeliezna nit bo od vse vasi an ne samuo za nekatere.

Ker pa vsi protesti nieso nič pomagal, so črnovarske žene, v cajtu velike maše na praznik svetega Roka, presiekle s skiero zeliezno nit, ki se je potačila not pod celo.

Nič nie pomagalo, de financoti so paršli potiskat proč žene an branit zeliezno nit, ker možje so paršli branit svoje žene an financoti so muorli pustit dok nit nie bla not v potoce.

Popudne so paršli karabinieri an so pejal v čedajске paražone naše vasnjan Luigija Cencig, Jozefa Cencig, Angela Specogna an Nardina Specogna, a so jih za par dni buj pozno von spustil.

Seda je vsa pravica na nogah an diela preiskave za zviedet, duo je odgovoren za to babjo revolucjon an za mu nabasat speže an skodo, ki so nardili zeliezni niti.

Je zastonj slepit ljudi z zeliezno nitjo, ki bo hnucu samuo tistim, ki imajo tarkaj sudu, de jo morejo kupit; dajte ljudem ciesto, de

se bojo mogli vsi pomat an takuo ne bo trieba uozit dol po parazonah nobednega. (Matajur, 16.8.1953)

SPETER

Azla

Odkrili so orožje

Kar so dieluci popravljali muost, ki peje blizu vasi čez Aborno, so ušafali pod muostom lepou zakrito puno orožja an municjone. Vse je bluo se v dobrim stanju, kar kaže, de nie bluo dugo cajta skrito. Ljudje pravijo, de tuo so visno skril teroristični banditi, ki se se nahajajo v naši deželi. O stvari so bli informani karabinierji, ki so potlè vse tuole odpeljali.

Nie parvi krat, ki se ušafa tle par nas orožje an municjone. Nie dugo od tega, ki so ušafal se vič orožja v Tarcetu an v Obuorčah.

Karabinierji bi muorli pregledat po vseh vaseh, ker je znano, de jih je dost, ki imajo se orožje an ga darzjo skritega na odpartem.

S tem bi se varnilo nasi deželi mier an bi se na paršlo do nasreči, ki se takuo pogosto gajajo posebno med otroci, ki neprevidno igrajo z ušafanim orožjem. (Matajur, 16. 9. 1953)

novi matajur

Odgovorna urednica:
JOLE NAMOR

Izdaja:

Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavek: GRAPHART
Tiska: EDIGRAF
Trst / Trieste



Včlanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 39.000 lir
Postni tekoci racun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Letna naročnina 1500.— SIT
Posamezni izvod 40.— SIT
Ziro racun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926

OGLASI: 1 modulo 18 mm x 1 col
Komerziali L. 25.000 + IVA 19%

BCTKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

FILIALE DI CIVIDALE - FILIALA ČEDAD

Ul. Carlo Alberto, 17 - Telef. (0432) 730314 - 730388 Fax (0432) 730352

CAMBI-MENJALNICA: martedì-torek 21.02.95

valuta	kodeks	nakupi	prodaja
Slovenski tolar	SIT	12,50	13,10
Ameriški dolar	USD	1575,00	1625,00
Nemška marka	DEM	1068,00	1090,00
Francoški frank	FRF	305,75	315,00
Holandski florint	NLG	950,00	977,00
Belgijski frank	BEF	51,60	53,20
Funt sterling	GBP	2495,00	2565,00
Kanadski dolar	CAD	1130,00	1165,00
Japonski jen	JPY	16,10	16,60
Svicarski frank	CHF	1260,00	1297,00
Avstrijski šiling	ATS	151,00	155,75
Spanska peseta	ESP	12,20	12,55
Avstralski dolar	AUD	1169,50	1206,00
Jugoslovanski dinar	YUD	—	—
Hrvaska kuna	HRK	255,00	272,00

QUANTO HANNO RESO I NOSTRI SOLDI

Per 100 lire, se investite 1 o 5 anni fa, oggi abbiamo:

	1 anno fa	5 anni fa
Fondi comuni	96	133
azionari italiani		
BOT	108	162
BTP	99	178
CCT	108	182
Certificati di deposito	106	150
ORO	94	116